

B. Book Reviewers

Hatch, Ronald. Rev. of *Home Truths: Selected Canadian Stories*, by Mavis Gallant. 43: 125-29.

III. EDITORIALS, ESSAYS, AND STATEMENTS

Bullock, Michael. "The Long Short Story or Novella." 48: 83-84.

— "Some Thoughts on Writing." 50/51: 137-40.

Frutkin, Mark. "Space versus Mass: A Short Foreword." 48: 45.

Grady, Wayne. "Journeys to the Interior: The African Stories of Audrey Thomas." 44: 98-110.

Hancock, Geoff. "A Decade of Québec Fiction." 47: 4-5.

— "From *The Notebooks*: A New Decade Begins." 43: 6.

— "Invent(s)ory." 45: 4-6.

— "Moving Off the Map: From 'Story' to 'Fiction.'" 50/51: 277-90.

— "The Novella is the extraordinary account of some unheard of happening or event." 48: 4-5.

— "The Past, or the Future of Fiction." 46: 133-34.

— "Postmodern is Prehistory." 44: 4-5.

— "A Ten Year History of *Canadian Fiction Magazine*." 42: 122-30.

— "Two Keith Fraser Novellas." 49: 4-5.

Hekkanen, Ernest. "Thoughts on the Novella." 48: 7-8.

Vaughn-James, Martin. "A Statement." 42: 20-22, 24-25. Rpt. (excerpts) in 42: 32, 43, 72, 106, 111.

IV. ESSAYS IN ENGLISH TRANSLATION

Blouin, Jean, and Jean-Pierre Myette. "In Search of Réjean Ducharme." 47: 203-12.

Ouellette-Michalska, Madeleine. "L'Échappée des discours de l'oeil." Trans. Sue Stewart. 47: 162-67.

V. FICTION

Bauer, Nancy. "Prologue." 44: 6-12.

Birdsell, Sandra. "Transposition." 45: 35-51.

Bullock, Michael. "Bridge of Moths." 45: 14.

— "The Car." 45: 13-14.

— "The Double Ego: An Autocollage." 48: 85-109.

— "Dream Life of the Ant." 45: 13.

— "Fog." 45: 12.

— "From Dusk Till Dawn." 50/51: 167-74.

— "Grey Sky." 45: 12.

- "The Gyrating Man." 45: 9.
- "The Hat." 45: 10.
- "Incident." 45: 10-11.
- "The Last Word." 45: 14.
- "The Leaves." 45: 8.
- "The Lighthouse." 45: 11.
- "The Man with Flowers Through His Hands." 45: 8-9.
- "The Railway Line." 45: 10.
- "Running Voices." 45: 14.
- "Snow." 45: 11-12.
- "The Weir." 45: 12-13.

Cohen, Matt. "Golden Whore of the Heartland." 45: 113-48.

—— "The Sins of Tomas Benares." 43: 14-32.

Currie, Sheldon. "The Accident." 46: 120-31.

Donnell, David. "Ezra Loomis and the Chinks." 45: 60-62.

—— "Hadley and the First Child." 45: 56-58.

—— "Jung and Freud in America." 45: 58-60.

—— "Toronto/The War." 45: 52-56.

Foran, Charles. "Mary Hynes." 50/51: 78-91.

Fraser, Keath. "Foreign Affairs." 49: 37-88.

—— "The History of Cambodia." 49: 7-36.

Goede, William. "The Pilgrim." 50/51: 206-15.

Glover, Douglas. "Dog Attempts to Drown Man in Saskatoon." 46: 107-19.

Guppy, Stephen. "Another Sad Day at the Edge of the Empire." 45: 25-34.

—— "A Portrait of Helena Leafly, with Bees." 46: 15-23.

—— "A Rural Tale." 50/51: 11-20.

Hekkanen, Ernest. "The Aviarium, Fäntastikka." 48: 9-43.

Hospital, Janette Turner. "The Owl-Bander." 45: 173-80.

Itani, Frances. "Clayton." 50/51: 42-51.

Jordan, Terry. "The Wretch." 50/51: 4-10.

Keefer, Janice Kulyk. "In a Dream." 50/51: 269-76.

Lewis, Patrick. "Reflected Sky." 50/51: 244-50.

Lynch, Gerald. "Assault Nets Fine." 50/51: 233-43.

MacEwen, Gwendolyn. "The Man in the Moore." 46: 43-48.

McNamara, Eugene. "Entropy." 43: 65-73.

—— "Freeze Frames." 50/51: 185-95.

McWhirter, George. "A Christmas Chorale." 50/51: 251-60.

Miller, Eric. "Bright Under Hair." 50/51: 67-77.

Mistry, Rohinton. "Condolence Visit." 50/51: 216-28.

Nichol, bp. "The Chest." 50/51: 229-30.

—— "The Mouth." 50/51: 231-32.

Percy, H. R. "Tearin' Her Down." 43: 41-48.

Rooke, Leon. "The History of England, Part Four." 46: 30-42.

Roscoe, Patrick. "The Scent of Young Girls Dying." 50/51: 29-41.

Ross, Veronica. "Nels." 50/51: 104-12.

Sarah, Robyn. "Heading into Winter." 44: 85-97.

—— "The Pond, Phase One." 50/51: 21-28.

Sharpe, David. "The Semi-Omnipotent Engine." 45: 162-72.

—— "Valley of the Shadow." 43: 115-24.

Smith, Ray. "In the Night, Heinrich Himmler . . ." 50/51: 92-103.

Tremblay, Mildred. "Mahogany Fever." 45: 15-24.

Urquhart, Jane. "Seven Confessions." 44: 57-84.

Valgardson, W. D. "The Cave." 50/51: 52-66.

Van Herk, Aritha. "Waiting for the Rodeo." 50/51: 196-205.

Whitehead, Gary. "King Kong." 46: 4-14.

—— "A Situation Comedy, Now." 50/51: 175-84.

Wynand, Derk. "Approaching the Centre of His World." 50/51: 262-63.

—— "Blackout." 46: 24.

—— "The Bowls, One on Top of the Other." 46: 26-27.

—— "A Cow in the Mud Long Ago." 50/51: 263-64.

—— "Echo." 46: 27.

—— "Echo's Wall." 50/51: 265-67.

—— "Failure of Language." 46: 28.

—— "Firestorm." 50/51: 261.

—— "Ghost Story." 43: 33-40.

—— "The Grey Matter." 46: 28.

—— "Imitations." 46: 25.

—— "A Monster of His Senses." 50/51: 265.

—— "Narcissus in Love." 46: 26.

—— "One Bee and Another." 50/51: 261-62.

—— "Swimmer." 50/51: 267-68.

—— "Trestle." 50/51: 264.

—— "Volcano." 46: 28-29.

—— "Within That Circle." 46: 25-26.

VI. FICTION — EXCERPTS

Frutkin, Mark. "From *Atmospheres Apollinaire*." 48: 46-81.

Nichol, bp. "From *The Toronto Cycle*." 44: 41-48.

Rikki [Erica Ducorne]. "From *The Stain*." 44: 33-40.

VII. FICTION IN ENGLISH TRANSLATION

- Besette, Gérard. "Ballad." Trans. Basil Kingstone. 47: 21-24.
Brossard, Jacques. "The Metamorphosis." Trans. Basil Kingstone. 47: 97-115.
- Carpentier, André. "Bygone Books." Trans. Frances Morgan. 47: 170-81.
Celles, Michel de. "Recurrence." Trans. Basil Kingstone. 47: 116-21.
- Ferguson, Jean. "Ker, the God-killer." Trans. Basil Kingstone. 47: 182-89.
Ferron, Jacques. "The Cup of Tea." Trans. Wayne Grady. 47: 248.
—— "The Devil May Care." Trans. Wayne Grady. 47: 249-50.
—— "The Witch and the Barley Seed." Trans. Wayne Grady. 47: 242-47.
Ferron, Madeleine. "The Strange Misunderstanding." Trans. Basil Kingstone. 45: 155-61.
—— "The Weaker Sex." Trans. Basil Kingstone. 45: 149-55.
- Hébert, François. "Prowling Around Little Red Riding Hood." Trans. Basil Kingstone. 47: 6-14.
- Jacob, Suzanne. "The Two Cents." Trans. Basil Kingstone. 47: 168-69.
- Lalonde, Robert. "The Polar Bear." Trans. Basil Kingstone. 47: 190-202.
Lamarre, Pierre. "Heroes Don't Die." Trans. Basil Kingstone. 47: 223-33.
Langevin, André. "A Blue Rose Perfume." 47: 136-45.
- Marchessault, Jovette. "Alice and Gertrude and Natalie and René and dear Ernest." Trans. Basil Kingstone. 47: 58-64.
Merlin, Hélène. "Passing." Trans. Basil Kingstone. 47: 15-20.
- Ouellette-Michalska, Madeleine. "Heart/Land, Head/Land." Trans. Sue Stewart. 47: 159-62.
—— "Henna for Luck." Trans. Luise von Flotow-Evans. 47: 152-58.
—— "My Sweet Lord." Trans. Luise von Flotow-Evans. 47: 146-52.
- Paré, Paul. "Autopsy of an Incident." Trans. Basil Kingstone. 47: 29-30.
—— "Cause and Effect." Trans. Basil Kingstone. 47: 27-28.
—— "It Can't Be Any Different." Trans. Basil Kingstone. 47: 31.
—— "Man Has Descended from the Tree." Trans. Basil Kingstone. 47: 25-27.
—— "Timbuctoo, Timbuctoo." Trans. Basil Kingstone. 47: 30.
- Thériault, Yves. "Okarnak's Christmas." Trans. M. G. Hesse. 47: 234-41.
Thério, Adrien. "Prison Notebook." Trans. Basil Kingstone. 47: 213-19.
—— "The Two Hole-Lovers." Trans. Basil Kingstone. 47: 219-22.
- Vigneault, Gilles. "Books." Trans. Basil Kingstone. 43: 8.
—— "Games." Trans. Basil Kingstone. 43: 9.
—— "The Lamppost." Trans. Basil Kingstone. 43: 8-9.
—— "The Morning." Trans. Basil Kingstone. 43: 9-10.
—— "The Revenge." Trans. Basil Kingstone. 43: 7-8.

- "The Rival." Trans. Basil Kingstone. 43: 12.
- "The Sun." Trans. Basil Kingstone. 43: 11-12.
- "Time." Trans. Basil Kingstone. 43: 11.
- "The Wall." Trans. Basil Kingstone. 43: 13.

VIII. INDEXES

- Struthers, J. R. (Tim). "An Index to *Canadian Fiction Magazine* Numbers 1-40/41 (1971-81). 42: 131-52.

IX. INTERVIEWS

- Hancock, Geoff. "An Interview with Alice Munro." 43: 75-105, 107-14.
 —— "An Interview with Eugene McNamara." 46: 81, 83-104, 106.
 —— "An Interview with Josef Skvorecky." 45: 63, 65-74, 76-80, 82-96.
 —— "An Interview with Martin Vaughn-James." 42: 4, 6-13, 15-19.
 —— "An Interview with Rikki." 44: 13, 15-18, 20-26, 28-32.
 Hesse, M. G. "An Interview with Yves Thériault." 47: 33-56.
 Parkin, Andrew. "An Interview with Michael Bullock." 50/51: 141, 143, 145-59, 162-66.

X. INTERVIEWS IN ENGLISH TRANSLATION

- Cotnoir, Louise, Lise Guevremont, Claude Beausoleil, and Hugues Corriveau.
 "Interview with Nicole Brossard on Picture Theory." Trans. Luise von Flotow-Evans. 47: 122-23, 125-35.

XI. LETTERS

- Kinsella, W. P. Letter to Geoff Hancock. 17 Aug. 1982. 43: 5.

XII. VISUAL MATERIAL

- Anon. Photograph of Josef Skvorecky. 45: 75.
 Anon. Photograph of Réjean Ducharme. 47: 212.
 Anon. Photograph of the dancing figures of Angkor Wat. 49: 6.
 Ar-Salar-Saloam. Photograph of Mark Frutkin. 48: 44.
 Ar-Salar-Saloam, Lise McLeod, and Norman Rich. Cover photographs. 48: front cover.
 [Beaudoin-Hansen], Kéro. Cover photograph. 47: front cover.
 —— Photograph of Nicole Brossard. 47: 124.
 —— "Photographie des écrivains québécois." 47: 65-96.
 Bullock, Michael. Manuscript page from work-in-progress. 50/51: 144.
 —— Manuscript pages. 50/51: 160-61.
 Conde, Carol, and Karl Beveridge. Cover art. 46: front cover.
 —— "Oshawa: A History of Local 222 United Auto Workers of America, CLC." 46: 49-80.

- Fernie, Lynne. Cover art. 44: front cover.
 — "Nuclear Metaphors." 44: 49-56.
 Fraser, Lorraine. Photograph of Keath Fraser. 49: front cover.
- Hancock, Geoff. Photograph of Alice Munro. 43: 74.
 — Photograph of Eugene McNamara. 46: 82.
 — Photograph of Josef Skvorecky. 45: 64.
 — Photograph of Martin Vaughn-James. 42: 5.
 — Photograph of Rikki. 44: 14.
 Hesse, Gerda. Photograph of Yves Thériault. 47: 32.
 — Photograph of Yves Thériault and M. G. Hesse. 47: 57.
- Maggs, Arnaud. "Arnaud Maggs' Literary Portraits." 50/51: 113-36.
 — Cover photograph. 50/51: front cover.
 McLeod, Lise. Photograph of Ernest Hekkanen. 48: 6.
 McNamara, Eugene. Manuscript page from work-in-progress. 46: 105.
 Munro, Alice. Manuscript page from work-in-progress. 43: 106.
- Orenstein, Paul. Cover art. 45: front cover.
 — "Portraits of Canadian Authors." 45: 97-112.
- Reeves, John. Cover photograph. 43: front cover.
 — "John Reeves' Literary Portraits." 43: 49-64.
 Rich, Norman. Photograph of Michael Bullock. 48: 82.
 — Photograph of Michael Bullock. 50/51: 142.
 Rikki [Erica Ducornet]. Drawing. 44: 27.
 — Manuscript page from *The Stain*. 44: 19.
- Skvorecky, Josef. Manuscript page from "A Trip to Bohemia." 45: 81.
- Vaughn-James, Martin. "After the Battle." 42: 52-63.
 — "Autour De Mortin — Interview (for Robert Pinget)." 42: 107-10.
 — "The Cage." 42: 26-31.
 — Cover art. 42: front and back covers.
 — "Dallas." 42: 39-42.
 — "The Dog." 42: 33-38.
 — Drawing. 42: 14.
 — Drawing. 42: 23.
 — Drawing. 42: 158.
 — "Flight From The Suburbs." 42: 87-90.
 — "From *The Investigator*." 42: 112-21.
 — "The General's Weekend." 42: 77-82.
 — "Leçon de Choses (for Claude Simon)." 42: 97-105.
 — "The Mole." 42: 64-71.
 — "The Observer." 42: 91-96.
 — "Pride of Arabia." 42: 44-51.
 — "Self Inflicted Wounds." 42: 73-76.
 — "Three Hours Later." 42: 83-86.

